



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	GEORGESCU RENATA-SIMONA, ASIST.DRD.
Facultatea, Catedra	Facultatea de Litere, Limbi Moderne Aplicate
Domeniul științific	Litere
Adresa paginii web personale	
Adresa e-mail	rgeorgescu2002@yahoo.com

Criteriul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)
2. Articole științifice publicate în ISI proceedings
3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCSIS)

Traducteurs et interprètes à la recherche du mot...perdu, in Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia, 2008

L'Image duelle de la Roumanie dans l'œuvre de Vintila Horia, Petru Dumitriu et Paul Goma, in « Identité et révolte dans l'art, la littérature, le droit et l'histoire en Bulgarie, en Roumanie et en Europe Centrale et Orientale entre 1947 et 1989 », Ed. de l'Institut d'Etudes Balkaniques, Ed. Limes-Ed. Rafael de Surtis, 2009

Invitation à la ...corrida, in Revue Internationale d'Etudes en langues Modernes Appliquées, Cluj-Napoca, 2007 (comparaison entre l'art de l'interprète de conférence et celui d'un matador), pp.125-129

4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

8. Brevete internaționale

9. Brevete naționale

10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)
(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus

3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

Interpret acreditat SCIC (2002), interpretare din franceză în română pentru Comisia europeană, Parlamentul european și Curtea de Justiție

formatoare în cadrul top-up Bg/Ro (stagiul avansat de formare pentru formatori de interpreți de conferință, Bruxelles, 1-3 februarie 2006)

oratoare în cadrul concursului de acreditare a funcționarilor interpreți români (AD 34/05), 9-13 iulie 2007

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute) 30
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) 3
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute)
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

7. Membru în comitetul de redacție la reviste ISI

8. Membru în comitetul de redacție la reviste BDI

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

2009-2010 membru grant internațional UE/ Comisia Europeană și Parlamentul European: Masterat în Interpretare de Conferință în valoare totală de 58276 EUR

2008-2009 membru grant internațional UE/ Comisia Europeană și Parlamentul European: Masterat în Interpretare de Conferință în valoare totală de 51932 EUR

2006-2007 membru grant internațional UE/ Comisia Europeană și Parlamentul European: Masterat în Interpretare de Conferință în valoare totală de 32636 EUR

PRO-MULTILINGUA, Transfert d'innovation dans le domaine de la communication professionnelle multilingue, 2009

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

13. Profesor invitat la universitati de prestigiu, cu titlu oficial

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

15. Conferințe invitate internaționale

“Plurilingvismul și traducerea”, Cluj-Napoca, 11 octombrie 2005, (A la recherche du mot ...perdu)

“Politica traducerii. Scriitori, traducători, editori”, Cluj-Napoca, 26 octombrie 2006 (La politique de l’interprétation)

“Traducerea și interpretarea între știință, artă, practică și afacere”, Cluj-Napoca, 9 octombrie 2007

“Traducerea, interpretarea de conferință și provocările globalizării, Cluj-Napoca, 10 octombrie 2008 (Mărci ale identității în literatura scriitorilor români de limbă franceză)

“Identité et révolte dans l’art, la littérature, le droit et l’histoire en Bulgarie, en Roumanie et en Europe Centrale et Orientale entre 1947 et 1989”, 3-4 mai 2007, Arras, France (L’image de la Roumanie dans les oeuvres de Vintila Horia, Petru Dumitriu et Paul Goma)

16. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

Interpret acreditat SCIC (2002), interpretare din franceză în română pentru Comisia europeană, Parlamentul european și Curtea de Justiție

Formatoare în cadrul top-up Bg/Ro (stagiul avansat de formare pentru formatori de interpreți de conferință, Bruxelles, 2006)

Oratoare în cadrul concursului de acreditare a funcționarilor interpreți români (AD 34/05), 2007

Data:

Semnătura:

Certific validitatea datelor prezentate

Sef de catedră,